

# 乳房腫瘤檢查

## 你的預早警報系統



Cantonese translation of *Breast screening - your early warning system*

所有居住在北愛爾蘭、年齡介乎 **50** 至 **64** 歲的女性都會每隔三年  
獲邀進行乳房腫瘤 **X** 光檢查。

年齡在 **65** 歲或以上的女性不會自動獲邀參與乳房腫瘤檢查，但她們可以向就近的  
檢查中心要求預約檢查 (見最後一頁)。

為何需要進行乳房腫瘤檢查？

進行乳房腫瘤檢查可以減低因為患上乳癌而失去生命的機會。

- 乳癌是北愛爾蘭婦女最普遍患上的癌病—每 12 名女性中，便有一名會在 75 歲前患上乳癌。
- 年齡在 50 歲以上的女性患上乳癌的情況較為普遍，而乳房腫瘤檢查對檢查這一年齡組別的女性是否患上乳癌的準確程度也較高。
- 乳房腫瘤檢查可以幫助醫生在病人還沒有出現任何患上乳癌癥狀前，在患病早期檢驗出有關病症。
- 如能在早期發現患上乳癌，成功治癒的機會是很高的。

乳房腫瘤檢查的過程是怎樣進行的？

乳房腫瘤檢查需時可達三十分鐘。進行 **X** 光照射時，你須脫去腰部以上的衣物，所以你最好能穿著上身和下身分開的衣服。放射技師 (她們全是女性) 會把你的乳房逐一放在兩塊 **X** 光板之間。**X** 光照射的過程只需數秒鐘，放出的 **X** 光劑量也是非常微量的。

到哪裡進行乳房腫瘤檢查呢？

這要視乎你住在哪裡；我們可能會邀請你到就近的檢查中心 (見最後一頁) 或流動檢查中心進行檢查。無論是哪一中心，乳房腫瘤檢查的程序都是一樣的；然而，由於流動檢查中心的出入口不像一般的檢查中心方便，如果你行動不

方便的話，一般的檢查中心對你會較為方便一點。如果你曾接受過乳房植入手術，你便應前往一般的檢查中心，而不是到流動檢查中心進行檢查。

乳房腫瘤檢查是否會引致痛楚？

由於乳房須固定在一個位置，也須利用一點壓力才能拍下最佳的照片，有些女士或許會在 **X** 光照射的過程中感到有點不舒服。然而，這個過程需時不長，不少女士在下次再接受檢查時會感到較為舒服。

我何時會知道結果？

一般而言，有關結果會在 3 個星期內送交你和你的家庭醫生。

如果我被再次召回檢查中心，那會意味甚麼呢？

每 20 名女士之中，約有一名會獲邀再次返回中心進行額外測試，這是由於檢查結果顯示她們須再進行測試的原故；但這不表示她一定出現了問題—每 5 名被再次召回的女士中，有 4 名在接受過額外測試後，其結果證實是正常的。

乳房腫瘤檢查的準確程度有多高？

乳房腫瘤檢查是在患病早期檢查是否患上乳癌的最準確的測試。然而，乳房腫瘤檢查也不是沒有缺點的；有些癌病是無法從 **X** 光照片上顯示出來的，另一些則很難辨別出來

